

Luthiers Sans Frontières



LSF

Paul Jacobs, Président

119 Chemin des Crolites

B-7800 Lanquesaint

Belgium

Tel : +32/(0)2.650.3100 ou +32(0)478/24.05.34

Email : lsfbe@yahoo.com ou pjacobs@ulb.ac.be

Monsieur Philippe Suinen
Administrateur Général WBI
2 Place Saintelette
B-1080 Bruxelles

Concerne :

Rapport narratif et financier du projet N°3 WBI/Palestine

Imputation budgétaire : 30.03.00 – Crédit K 174

Vos références : AS/ChM-Palestine-08/10/2009-22658

Ath, le 2 décembre 2009

Rappelons que le subside couvrait l'envoi de +/-60 instruments et de matériel de lutherie ainsi qu'une mission au ENSNCM, Conservatoire National de Musique de Palestine. Il s'agissait d'une mission d'enseignement et réparation d'instruments à cordes et de remontage-réglage des instruments envoyés.

A) Expédition des instruments

Les instruments sont partis par la valise diplomatique en deux envois séparés :

Le premier envoi comprenait 35 violons mais aussi tous les archets dont 43 neufs pour +/-1500 € ; des cordes pour +/-2000 €, le crin (300 €), les chevalets de chez Despiau pour +/-1000 €, les mentonnières et les cordiers de chez Wittner pour +/-500 €, barres d'âme, chevilles, petit outillage, etc.... Outre les petits violons pour enfants cet envoi comprenait également quelques bons instruments pour de jeunes adultes, étudiants avancés ou professionnels.

Nos luthiers sont repartis de Palestine sans avoir vu les violons apparemment bloqués à l'aérodrome de Tel-Aviv ; à la date d'aujourd'hui ils y sont toujours.

Nous espérons que l'ensemble finira par arriver et souhaiterions organiser le plus vite possible une mission de mise en ordre de ces instruments en (janvier ?) 2010.

Le second envoi consistait en 5 grandes caisses contenant chacune 4 à 6 violoncelles (24 au total) : le 12 novembre ils étaient à l'atelier ; ils n'ont mis que trois jours à arriver, c'est donc possible.

B) Mission du 10 au 22 novembre par les luthiers Jean-Pierre Leclercq et David Deroy

Préambule

Pour Jean-Pierre c'était un premier voyage en Palestine, David y était déjà allé en 2006. Il est probable que le zèle (fouille et long interrogatoire) des douaniers vis à vis de David soit en rapport avec son voyage précédent.

Les stagiaires

Il s'en est présenté 7 au total dont 4 de moins de 20 ans.

Très rapidement il en est resté 2, les autres ayant déclaré forfait. On ne sait pas comment leur a été présenté ce stage mais d'après ce qu'ils ont exprimé, il est probable qu'ils s'attendaient à construire un violon neuf en quelques jours. Il est clair qu'à l'avenir le conservatoire devrait désigner des gens plus matures.

Il est à noter que Samer Totah qui fut notre apprenti depuis 2003 et est le responsable de l'atelier n'a fait qu'un passage d'une demi journée pour apprendre une technique bien spécifique (le vernissage au tampon). Il paraît évident qu'il n'a pas participé à la sélection des apprentis et encore moins à leur indispensable préparation.

Deux stagiaires se sont donc montrés passionnés et sérieux, ce sont :

Sari 25 ans, étudiant à l'université et élève au ESNM en contrebasse.

Georges 46 ans, père de 2 enfants tous deux élèves au ESNM de Ramallah.

Motivation sans faille, curiosité, volontarisme, gentillesse ...oui, c'était tout cela à la fois, et la qualité d'écoute, la concentration n'ont jamais fait défaut.

Notre objectif

Donner des outils intellectuels qui permettent aux stagiaires d'aborder les petites réparations et réglages sans trop de panique.

Aussi les avons-nous associés au maximum à chacune des interventions que l'un ou l'autre entreprenait.

En dehors du travail de réparation proprement dit nous leur avons demandé de construire un canif, affûter une lame de canif et de rabot, tailler et placer une âme dans un violon et dans un

violoncelle, ajuster les pieds d'un chevalet, placer un chevalet au bon endroit, monter les cordes, accorder. Ils ont pu également observer toutes les étapes d'un remêchage, d'un vernissage au tampon.

Nous avons mis à leur disposition des feuillets avec toutes les mesures nécessaires au réglage standard.

Réalisations

L'atelier a été installé dans la petite localité de Birzeit où l'ESNCM dispose d'un grand bâtiment pour l'accueil de groupes de musiciens et d'une maison (le tout dans un grand jardin). Cet endroit (où l'atelier avait déjà été installé lors de la mission précédente) est plus approprié que l'atelier du siège de Ramallah idéal pour travailler seul mais trop exigu pour accueillir deux luthiers et leurs stagiaires.

La première journée a donc été consacrée à l'installation de l'atelier :

- mise en place des établis et des éclairages,
- fixation d'un panneau de bois pour l'accrochage des outils,
- déménagement du matériel de l'atelier du conservatoire de Ramallah vers le centre de Birzeit
- apport de tables supplémentaires pour les stagiaires
- accrochage des outils,
- rangement du matériel ramené de Ramallah vers Birzeit dans une armoire située dans la pièce voisine.

Journées suivantes :

Nous avons accueilli les stagiaires et commencé les travaux de réparations sur les contrebasses du conservatoire amenées par le professeur Ramadan.

Sont arrivés les 24 violoncelles expédiés de Belgique. Après examen nous avons pris la décision de n'entreprendre, en priorité, que la réparation des instruments dont la remise en état de jeu nous semblait possible dans les délais impartis. L'un des problèmes rencontré fut le manque cordes (expédiées avec les violons comme indiqué plus haut). Heureusement qu'il restait du matériel (chevalets, crin,...) des missions précédentes.

Les réparations les plus courantes à effectuer : fractures de tables (parfois multiples) fractures d'âme, fractures de manche (au talon,), fracture d'éclisses, piques de violoncelle, fractures de cheviller (sur contrebasse).

A ce propos : c'est le stagiaire Georges qui a pris en main avec l'aide de David le recollage du cheviller ; et il en est de même pour construction d'une touche neuve en hêtre pour une autre contrebasse, son collage, la réalisation complète du sillet et sa finition (bravo Georges !).

Devant l'intérêt des stagiaires pour la fabrication d'instrument nous leur avons montré et largement commenté (David) un montage photo sur toutes les étapes de construction d'un alto. Tous deux ont demandé une copie du CD photo.

Les réglages les plus courants : âmes trop longues ou trop courtes (contrebasse) touches à redresser, sillets (courbure, hauteur et écartement des cordes), plusieurs chevalets à refaire (quand il y en avait) ou à modifier (hauteur de cordes, courbure, redressage)

Il a manqué de chevalets en contrebasse, violoncelle (toutes tailles) ainsi que des cordes contrebasses et violoncelles (toutes tailles).

Un sèche-cheveux serait bien venu.

Au total nous avons remis en état de jeu :

- 17 violoncelles tailles 1/4 ; 1/2 ; 3/4
- 12 contrebasses toutes tailles :

auxquels il faut ajouter la réparation ou réglage de 3 violons et le remêchage de 3 archets. Ces derniers nous ont été déposés le dimanche 15/11 lors de la répétition au centre de l'orchestre des jeunes.

A propos de l'atelier

C'est un lieu vaste, lumineux, malheureusement sans chauffage et sans eau.

Vœux pour les futures missions LSF au ESNM de Ramallah

Comme mentionné plus haut, la sélection de bons apprentis et la garantie de les retrouver d'une fois à l'autre nous paraissent une condition indispensable à ce qu'un jour cet atelier soit autonome. A l'exception de Samer, aucun des apprentis que nous avons connus lors des précédentes missions ne s'est présenté cette fois-ci. Nous exprimons ceci sans sous-estimer, bien entendu, les difficultés rencontrées par le conservatoire et les citoyens palestiniens en général. L'instabilité est malheureusement leur lot quotidien.

L'atelier de Birzeit tel que nous l'avons aménagé est agréable hormis le problème soulevé plus haut.

Cependant le logement, les conditions sanitaires (pas d'eau chaude ; pas de chauffage), l'ambiance du lieu, lorsqu'il n'y a pas de musiciens résidents, sont difficiles à vivre (solitude dans un grand bâtiment désert).

La partie où nous étions logés est en effet un immense local froid, conçu et aménagé pour recevoir des collectivités. Il est éloigné de tout lieu animé.

On pourrait certainement envisager un logement sur Ramallah quitte à prendre un taxi matin et soir (8 shekels) mais il est à remarquer que lors de la précédente mission, le luthier s'était réjoui d'être dans ce lieu (à une période plus chaude de l'année) qui cette fois là était un lieu vivant et joyeux, plein d'étudiants musiciens.

Matériel complémentaire nécessaire dans le futur

- petit rabot 15 cm genre Stanley
- grand rabot 25cm
- jeu de pierres pour affûtage
- pot à colle ou plaque chauffante
- sèche-cheveux
- jeu de serres-fractures violon
- ciseaux à bois 5 10 20 mm
- perceuse électrique
- mèches à bois
- papier abrasif toute granulométrie
- scies japonaises
- lime tiers-point et affiloir (tourne fil) pour affûtage des ratissoires
- meule ou touret pour affûtage
- jeu de petites presses pour restauration
- serres joint en bon état
- pinceaux a colles et a retouches

- lime queue de rat pour cran de sillet et chevalets
- lame a détabler , et spatules fines pour collages
- deft ou fond dur pour comblages fractures
- manivelle pour montage et démontage cordes de CB
- un petit rabot genre « grosse noisette »

4

Bank Information: BIC code: GEBA BEBB; IBAN CODE : BE88001364852341; Address: FORTIS Bank,
Agence Pesage ; 16 Av. Du Pesage ; B-1050 Brussels ; Luthiers Sans Frontières Acc. N° :
001-3648523-41

Account: 001-3648523-4